

## The C&MA Doctrinal Statement 宣道會信仰宣言

- 1. There is one God,[1] who is infinitely perfect,[2] existing eternally in three persons: Father, Son, and Holy Spirit.[3]**

神是無限完全唯一真神；聖父、聖子、聖靈，三而為一；同位，同權，同榮，永世無疆。 [1]

Deuteronomy 6:4, [2] Matthew 5:48, [3] Matthew 28:19

- 2. Jesus Christ is the true God and the true man.[4] He was conceived by the Holy Spirit and born of the virgin Mary.[5] He died upon the cross, the Just for the unjust,[6] as a substitutionary sacrifice,[7] and all who believe in Him are justified on the ground of His shed blood.[8] He arose from the dead according to the Scriptures.[9] He is now at the right hand of Majesty on high as our great High Priest.[10] He will come again to establish His kingdom, righteousness and peace.[11]**

耶穌基督兼有神人二性，因聖靈感孕，藉童貞女馬利亞而生，死於十架，義者代替不義，為世人的贖罪祭，使凡信者皆因其所流之寶血而稱義，按照舊約所言，死後第三日由死復生、升天、在神右邊為信徒的大祭司。將來必重臨世上，設立國度，親自為王。

[4] Philippians 2:6-11, [5] Luke 1:34-38, [6] 1 Peter 3:18, [7] Hebrews 2:9, [8] Romans 5:9, [9] Acts 2:23-24, [10] Hebrews 8:1, [11] Matthew 26:64

- 3. The Holy Spirit is a divine person,[12] sent to dwell, guide, teach, empower the believer,[13] and convince the world of sin, of righteousness, and of judgment.[14]**

聖靈是三一神的第三位，受差遣而居於信徒心中為保惠師，引導及加力給信徒進入真理，使世人為罪、為義、為審判，自己責備自己。

[12] John 14:15-18, [13] John 16:13, Acts 1:8, [14] John 16:7-11

- 4. The Old and New Testaments, inerrant as originally given, were verbally inspired by God and are a complete revelation of His will for the salvation of men. They constitute the divine and only rule of Christian faith and practice.[15]**

全部新舊約聖經在原文啟示時是無誤的，從神的話語默示而來。神的啟示已經完成，並顯明神對人類之一切旨意，是基督徒信仰與行為的唯一神聖準則。

[15] 2 Peter 1:20-21, 2 Timothy 3:15-16

- 5. Man was originally created in the image and likeness of God:[16] he fell through disobedience, incurring thereby both physical and spiritual death. All men are born with a sinful nature,[17] are separated from the life of God, and can be saved only through the atoning work of the Lord Jesus Christ.[18] The portion of the unrepentant and unbelieving is existence forever in conscious torment;[19] and that of the believer, in everlasting joy and bliss.[20]**

人原是按照神之形像被造，後因悖逆而墮落，身體及靈魂因此經受死亡。所有人類皆有罪性，與神的生命隔絕，只有透過主耶穌的代贖，方能得救。不悔改及不相信的人將受永刑，信的人卻要接受永恆的福樂。

[16] Genesis 1:27, [17] Romans 3:23, [18] 1 Corinthians 15:20-23, [19] Revelation 21:8, [20] Revelation 21:1-4

- 6. Salvation has been provided through Jesus Christ for all men; and those who repent and believe in Him are born again of the Holy Spirit, receive the gift of eternal life, and become the children of God.[21]**

救恩已透過耶穌基督賜給所有人類，凡悔改及相信的人皆由聖靈重生，接受永生，成為神的兒女。 [21] Titus 3:4-7

